

Dodatek č. 1

k CES 613/18 ke Smlouvě ze dne 15.3.2018

Smluvní strany:

Severočeská vodárenská společnost a. s.

se sídlem: Teplice, Přítkovská 1689, PSČ 415 50

IČ: 49099469, DIČ: CZ49099469

bank. spojení: [REDACTED]

zastoupená: Ing. Bronislavem Špičákem, generálním ředitelem
zástupce pro věci technické:

samostatný odborný referent ORI odpovědný za realizaci stavby: [REDACTED]

Objednatel zmocňuje zástupce Severočeských vodovodů a kanalizací, a.s. pana [REDACTED]
[REDACTED] k zajišťování investorsko-inženýrské činnosti, k
provádění technického dozoru investora, odevzdání staveníšť, přejímání provedených prací a k
dalším úkonům dle této smlouvy (dále jen zástupce objednatele).

(dále jen „SVS“ nebo také „Objednatel“)

číslo smlouvy: CES/2404/2018/KAFA

a

„Společnost ECS + G“

jejímž jménem jedná: Ing. Roman Hek, ředitel závodu Ústí nad Labem

(na základě plné moci udělené statutárními zástupci EUROVIA CS, a.s. a na základě plné moci
udělené jednatelem společnosti GARNI, spol. s r.o.)

EUROVIA CS, a.s.

se sídlem: Národní 138/10, 110 00 Praha 1 – Nové Město

adresa pro doručování korespondence:

EUROVIA CS, a.s., odštěpný závod oblast Čechy západ, závod Ústí nad Labem
U Dálnice 261, 403 39 Chlumec

IČ: 452 74 924, DIČ: CZ45274924

společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze,
oddíl B, vložka 1561

Bank. spojení: [REDACTED]

zastoupená: Ing. Roman Hek, ředitel závodu Ústí nad Labem

(na základě plné moci udělené statutárními zástupci EUROVIA CS, a.s.)

GARNI spol. s r.o.

IČ: 467 09 525, DIČ: CZ46709525

oddíl C, vložka 2368

jejímž jménem jedná: Ing. Martin Jouza, jednatel společnosti

(dále jen „Zhotovitel“)

Společně také jako „smluvní strany“

Smluvní strany společně uzavřely smlouvu CES 613/18 ze dne 15.3.2018 (dále jen „smlouva“). Niž uvedeného dne, měsíce a roku smluvní strany uzavírají dodatek č. 1, kterým se mění smlouva níže uvedeným způsobem.

4. TERMÍNY A PROVEDENÍ DÍLA

Smluvní strany se dohodly, že tímto dodatkem č. 1 se mění čl. 4. odst. 4.7.3. takto:
Dokončení stavby do 10.12.2018

Popis a zdůvodnění změny:

Prodloužení termínu dokončení díla je vyvoláno především ztíženými vykopávkami v hornině třídy těžitelnosti 6 a souběžné provádění kanalizačních a vodovodních přípojek.

Vzhledem k výše uvedeným skutečnostem navrhuje termín dokončení do 10.12.2018

3. CENA DÍLA A PLATEBNÍ PODMÍNKY

Smluvní strany se dohodly, že tímto dodatkem č. 1 se mění čl. 3. odst. 3.1 takto:

3.1. Smluvní cena se podle tohoto dodatku č. 1 zvyšuje o 596 753,09 Kč bez DPH:

Rekapitulace:

Cena podle základní SoD	5 484 994,29 Kč (bez DPH)
Cena podle dodatku č. 1	+ 596 753,09 Kč bez DPH
CENA CELKEM	6 081 747,38 Kč (bez DPH)

DPH 21%. Cena předmětu plnění s DPH činí celkem 7 358 914,33 Kč.

Popis a zdůvodnění změny:

Navrhované změny jsou provedeny v souladu s § 222 odst. 6 ZZVZ – tzv. nepředvídatelné stavební práce.

Při výkopových pracích na vodovodním a kanalizačním řádu byly zjištěny změny v třídách těžitelnosti hornin, k tomu byl vypracován geologický posudek. Bude provedena změna třídy těžitelnosti.

Z důvodu potřeby funkčnosti stávajícího vodovodu bude na křižovatce s ul. Hálkova vystrojen nový kříž včetně armatur.

Na kanalizačním řádu budou položeny 2 odbočky 400\200 navíc.

Na novém vodovodním řádu HDPE 90 bude vysazena 1 odbočka pro přípojku d 63 (přípojka pro Základní školu).

1. Smluvní strany se dále dohodly, že tímto dodatkem č. 1 se doplňuje smlouva o ustanovení ve vztahu k zákonu č. Zákon č. 340/2015 Sb. Zákon o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv). Znění nového ustanovení o registru smluv tvoří přílohu č. 1 tohoto dodatku.
2. Smluvní strany se dále dohodly, že tímto dodatkem č. 1 se doplňuje smlouva o ujednání o nové jednotné právní úpravy ochrany osobních údajů v rámci EU účinné od 25. 5. 2018 (nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) – General data protection regulation – GDPR. Znění nového ustanovení o ochraně osobních údajů v souladu s GDPR tvoří přílohu č. 2 tohoto dodatku.

Čl. II

Závěrečná ustanovení

1. Veškeré změny a doplňky tohoto dodatku, jakož i všechny právní úkony mezi smluvními stranami související s touto smlouvou musí být provedeny písemnou formou, potvrzeny odpovědnými zástupci obou smluvních stran a zaslány na adresy smluvních stran uvedené v záhlaví dodatku. Změny a doplňky k tomuto dodatku se po jejich podpisu poslední smluvní stranou stanou její nedílnou součástí.

2. Smluvní strany si jsou vědomy povinnosti uveřejnění této smlouvy a jejího dodatku č. 1 dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv. Smluvní strany dále prohlašují, že identifikace smluvních stran a dále smluvní ujednání obsažená v Preambuli a čl. I. – předmět dodatku a smluvní ujednání obsažená v čl. III., IV. a V. smlouvy jsou předmětem obchodního tajemství.
3. Ostatní ujednání smlouvy, nedotčená tímto dodatkem, zůstávají beze změny v platnosti a účinnosti.
4. Účastníci tohoto dodatku po jeho přečtení prohlašují, že souhlasí s jeho obsahem, že tento byl sepsán na základě pravdivých údajů, jejich pravé a svobodné vůle. Na důkaz toho připojují své podpisy.
5. Tento dodatek je vyhotoven ve 3 vyhotoveních, z nichž dva výtisky obdrží Objednatel a jeden výtisk Zhotovitel. Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu poslední smluvní stranou.

Příloha č. 1 – Znění nového ujednání smlouvy o registru smluv

Příloha č. 2 – Znění nového ujednání smlouvy o ochraně osobních údajů (GDPR)

Příloha č. 3 – Změnový list č. 01/2018

Objednatel

Zhotovitel

V.....dne.....

V Chlumci dne 20.09.2018

 - 1 - 11 - 2018  Ing. Bronislav Špičák generální ředitel Severočeská vodárenská společnost a. s.	  EUROVIA CS, a.s. GARNI spol. s r.o. Ing. Roman Hek ředitel závodu Ústí nad Labem na základě plné moci udělené statutárními zástupci EUROVIA CS, a.s. a na základě plné moci, udělené jednatelem společnosti GARNI, spol. s r.o.
---	--

Příloha č. 1 – Znění nového článku o registru smluv

Registr smluv

1. V souladu s povinnostmi vyplývajícími ze zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (dále jen „zákon o registru smluv“) se smluvní strany dohodly, že Objednatel zašle v souladu s § 5 zákona o registru smluv nejpozději do 30 dní od podpisu tohoto dodatku jeho znění včetně smlouvy, která je tímto dodatkem měněna, příslušnému správci registru smluv k uveřejnění. Zhotovitel může dodatek a předmětnou smlouvu zveřejnit za předpokladu, že Objednatel umožní plnění práv a povinností dle následujícího odstavce.
2. Smluvní strany se dohodly, že při zveřejnění znění dodatku včetně předmětné smlouvy nebudou v souladu s § 3 odst. 1 zákona o registru smluv uveřejňovat informace, které nelze poskytnout při postupu

podle předpisů upravujících svobodný přístup k informacím, zejména osobní údaje a obchodního tajemství. Tyto údaje budou při zveřejnění dodatku a předmětné smlouvy podléhat anonymizaci.

3. Dodatek je účinný dnem zveřejnění v registru smluv.
4. V případě změny, doplnění či zrušení tohoto dodatku a předmětné smlouvy dalším dodatkem platí povinnosti uvedené v tomto článku pro zveřejnění takového dodatku obdobně.
5. K ustanovení tohoto článku se nepřihlíží, pokud dodatek ani předmětná smlouva nesplňuje nutné podmínky pro uveřejnění v registru smluv dle zákona o registru smluv. V takovém případě nabývá dodatek účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran.

Doložka o zpracování osobních údajů

1. ZPRACOVÁNÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ

- 1.1 Vzhledem k tomu, že na základě plnění této smlouvy bude Zhotovitelem docházet ke zpracování osobních údajů pro Objednatele, uzavírají smluvní strany zpracovatelskou smlouvu ve smyslu čl. 28 odst. 3 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (dále jen „**GDPR**“), jejíž podmínky se řídí tímto článkem Smlouvy.
- 1.2 Smluvní strany se dohodly, že pokud to bude potřebné ke splnění požadavků předpisů na ochranu osobních údajů (tyto zahrnují například zákon č. 101/2000 Sb. o ochraně osobních údajů, ve znění pozdějších předpisů, a GDPR; dále jen „**POOÚ**“), uzavřou bez zbytečného odkladu po výzvě kterékoli Smluvní strany písemný dodatek Smlouvy zohledňující takové požadavky.
- 1.3 Objednatel tímto pověřuje Zhotovitele zpracováním osobních údajů subjektů údajů poskytovaných Objednatelem v rámci plnění Smlouvy. Zhotovitel je povinen zpracovávat osobní údaje pro Objednatele na základě jeho pokynů a v rozsahu nezbytném k řádnému plnění povinností Zhotovitele vyplývajících ze Smlouvy.

Předmět zpracování, kategorie subjektů údajů a typ osobních údajů

- 1.4 Předmětem zpracování jsou osobní údaje subjektů údajů, zejména dodavatelé Objednatele a případně další údaje poskytnuté Objednatelem či třetími stranami z pokynu Objednatele (dále jen „**osobní údaje**“).
- 1.5 Subjekty údajů jsou dodavatelé a spolupracující osoby objednatel.

Povaha a účel zpracování

- 1.6 Zhotovitel bude zpracovávat osobní údaje automatizovaně s přispěním výpočetní techniky. Příležitostně může docházet k ručnímu zpracování dat.
- 1.7 Účel zpracování je definován účelem plnění Smlouvy, přičemž se jedná zejména o stavební práce a související činnost s rekonstrukcí vodního díla.

Doba zpracování

- 1.8 Zpracování osobních údajů bude probíhat po dobu účinnosti Smlouvy. Povinnosti Zhotovitele týkající se ochrany osobních údajů se Zhotovitel zavazuje plnit po celou dobu účinnosti Smlouvy, pokud ze Smlouvy nevyplyvá, že mají trvat i po zániku její účinnosti.
- 1.9 Další povinnosti Zhotovitele:
- 1.9.1 Zhotovitel je při zpracovávání osobních údajů povinen:
- a) zpracovávat osobní údaje výlučně na základě doložených pokynů Objednatele; pro vyloučení pochybností zpracovávání osobních údajů v souladu s povinnostmi Zhotovitele dohodnutými v rámci Smlouvy se považuje za prováděné v souladu s instrukcemi Objednatele;
 - b) řídit se instrukcemi Objednatele v otázkách předání osobních údajů do třetí země nebo mezinárodní organizaci, pokud mu toto zpracování již neukládá právo Evropské unie nebo členského státu, které se na Zhotovitele vztahuje; v takovém případě Zhotovitel Objednatele informuje o tomto právním

- požadavku před zpracováním, ledaže by tyto právní předpisy toto informování zakazovaly z důležitých důvodů veřejného zájmu;
- c) zajišťovat, aby se osoby oprávněné zpracovávat osobní údaje zavázaly k mlčenlivosti nebo aby se na ně vztahovala zákonná povinnost mlčenlivosti;
 - d) nezapojit do zpracování žádného dalšího zpracovatele bez předchozího konkrétního nebo obecného písemného povolení Objednatele;
 - e) při zohlednění povahy zpracování, být Objednateli nápomocen prostřednictvím vhodných technických a organizačních opatření, pokud je to možné, pro splnění Objednatelovy povinnosti reagovat na žádosti o výkon práv subjektů údajů;
 - f) být Objednateli nápomocen při zajišťování souladu s povinnostmi Objednatele zajistit úroveň zabezpečení zpracování, ohlašovat případy porušení zabezpečení osobních údajů Úřadu pro ochranu osobních údajů a případně též subjektům údajů, posuzovat vliv na ochranu osobních údajů a realizovat předchozí konzultace s Úřadem pro ochranu osobních údajů, a to při zohlednění povahy zpracování a informací, jež má Zhotovitel k dispozici;
 - g) v souladu s rozhodnutím Objednatele všechny osobní údaje buď vymazat, nebo vrátit Objednateli po ukončení poskytování plnění dle Smlouvy, a vymazat existující kopie, pokud právo Evropské unie nebo členského státu nepožaduje uložení daných osobních údajů; a
 - h) poskytnout Objednateli veškeré informace potřebné k doložení toho, že byly splněny povinnosti stanovené POOÚ;
 - i) umožnit audity a k těmto auditům přispívat.

Zabezpečení osobních údajů

- 1.10 Zhotovitel přijal a udržuje taková technická a organizační opatření, aby nemohlo dojít k neoprávněnému nebo nahodilému přístupu k osobním údajům, k jejich změně, zničení či ztrátě, neoprávněným přenosům, k jejich jinému neoprávněnému zpracování, jakož i k jinému zneužití osobních údajů.
- 1.11 Zhotovitel přijal a udržuje zejména následující opatření k zajištění přiměřené úrovně zabezpečení:
 - 1.11.1 pseudonymizace a šifrování osobních údajů;
 - 1.11.2 schopnost zajistit neustálou důvěrnost, integritu, dostupnost a odolnost systémů a služeb zpracování – zavedená opatření a jejich korektní fungování budou pravidelně kontrolovány;
 - 1.11.3 schopnost obnovit dostupnost osobních údajů a přístup k nim včas a v případě fyzických či technických incidentů;
 - 1.11.4 proces pravidelného testování, posuzování a hodnocení účinnosti zavedených technických a organizačních opatření pro zajištění bezpečnosti zpracování;
 - 1.11.5 víceúrovňový firewall;
 - 1.11.6 antivirovou ochranu a kontrolu neoprávněných přístupů;
 - 1.11.7 šifrovaný přenos dat;
 - 1.11.8 přístup k osobním údajům mají pouze pověřené osoby Zhotovitele;
 - 1.11.9 servery s osobními údaji jsou uzamčeny v datacentrech Zhotovitele; a
 - 1.11.10 zálohy dat se provádějí do oddělené geografické lokality, data jsou šifrovaná během přenosu i po uložení a přístup k nim mají pouze pověřené osoby Zhotovitele.
- 1.12 V případě, že Zhotovitel zjistí porušení zabezpečení osobních údajů, ohlásí je bez zbytečného odkladu Objednateli.

- 1.13 V případě ukončení Smlouvy nejsou Zhotovitel, resp. jeho zaměstnanci, popř. pověřené třetí osoby, které přišly do styku s osobními údaji, zbaveni mlčenlivosti. Povinnost mlčenlivosti u nich v takovémto případě trvá i po ukončení účinnosti Smlouvy, bez ohledu na trvání poměru uvedených osob ke Zhotoviteli.

NÁVRH ZMĚNY				číslo : 01/2018	
Zhotovitel:	EUROVIA CS, a.s., Národní 138/10, 110 00 Praha 1 – Nové Město GARNI spol. s r.o., Opletalova 138, 403 31 Ústí nad Labem				
Komu:	Severočeská vodárenská společnost a.s., Teplice			Datum: 1.9.2018	
Název akce: LT 093 069 Roudnice n.L, Krabčická – rekonstrukce kanalizace a vodovodu					
Způsob odeslání/ předání/datum:	poštou	E-mailem-	Faxem:	Osobně: x	
Odkazy	na specifikaci:	Ano			
	na výkresy:	Ano			
	na rozpočtové podklady:	Ano			
	na jinou část smlouvy:	Ne			
Popis a zdůvodnění změny:					
<i>Navrhované změny jsou provedeny v souladu s § 222 odst. 6 ZZVZ – tzv. nepředvídatelné stavební práce.</i> Při výkopových pracích na vodovodním a kanalizačním řádu byly zjištěny změny v třídách těžitelnosti hornin, k tomu byl vypracován geologický posudek. Bude provedena změna třídy těžitelnosti. Z důvodu potřeby funkčnosti stávajícího vodovodu bude na křižovatce s ul. Hálkova vystrojen nový kříž včetně armatur. Na kanalizačním řádu budou položeny 2 odbočky 400/200 navíc. Na novém vodovodním řádu HDPE 90 bude vysazena 1 odbočka pro přípojku d 63 (přípojka pro Základní školu). Prodloužení termínu dokončení díla je vyvoláno především ztíženými vykopávkami v hornině třídy těžitelnosti 6 a souběžné provádění kanalizačních a vodovodních přípojek.					
Důvod: vícepráce/méně práce	záměr objednatele ne	chyba v projektové dokumentaci ne	chyba zhotovitele ne	vyšší moc ne	jiné okolnosti ano
Počet připojených listů výkresů změny: 1					
Ocenění změny: 596.753,09 Kč bez DPH					
Nově navržená změna sjednané ceny díla			Změna navržené lhůty dokončení díla		
Nová cena díla: 6.081.747,38Kč			(číslem/slovy): do 10.12.2018 (92 - devadesát dva kalendářních dnů)		
Navrhovanou změnou dojde k navýšení / snížení rozpočtu o částku: 596.753,09 Kč bez DPH					
Cena víceprací podle tohoto Změnového listu činí 968.802,84 Kč bez DPH, tj. 17,66% nabídkové ceny.					
Cena méněprací podle tohoto Změnového listu činí 372.049,75 Kč bez DPH, tj. 6,78% nabídkové ceny.					
Cena víceprací všech Změnových listů této stavby realizovaných dle § 222 odst. 5 a 6 ZZVZ činí 968.802,84 Kč bez DPH, tj. 17,66 % nabídkové ceny.					
Cena méněprací všech Změnových listů této stavby realizovaných dle § 222 odst. 5 a 6 ZZVZ činí 372.049,75 Kč bez DPH, tj. 6,78 % nabídkové ceny.					
Počet připojených listů specifikací (změnový rozpočet): 22					

Zástupce zhotovitele:

Zhotovitel vypracoval tento Změnový list včetně příloh a prohlašuje, že všechny uvedené údaje jsou pravdivé.

Zbyněk Hořejší

Podpi

19.9.2018

PŘIJETÍ ZMĚNY**Posouzení změny:**

Komentář ke způsobu stanovení ceny a její přiměře

Použity ceny z uzavřené smlouvy o dílo nebo použity z ceníku URS

1) Odůvodnění dodatečných stavebních prací – nepředvídatelné stavební práce (§ 222 odst. 6 ZZVZ)

- nedojde ke změně zhotovitele, NE NEDOJDE
- potřeba víceprací / méněprací vznikla v důsledku okolností, které zadavatel (objednatel) jednající s náležitou péčí nemohl předvídat, ANO, NEMOHL
- vícepráce / méněpráce nemění celkovou povahu původní veřejné zakázky, NE NEMĚNÍ
- hodnota součtu absolutních hodnot všech realizovaných více- a méněprací v rámci této stavby, realizovaných v tomto režimu, nepřekročí 50 % ceny sjednané ve smlouvě původní veřejné zakázky a současně celkový cenový nárůst související s vícepracemi dle § 222 odst. 5 a 6 ZZVZ při odečtení méněprací, které nebyly s ohledem na tyto změny realizovány, nepřesáhne 30 % ceny sjednané ve smlouvě původní veřejné zakázky (pozn. do tohoto limitu není třeba započítávat změny de minimis ve smyslu § 222 odst. 4 ZZVZ ani záměnu položek soupisu stavebních prací ve smyslu § 222 odst. 7 ZZVZ), NE NEPŘEKROČÍ

Stanovisko projektanta (AD):

Projektant souhlasí s uvedenými údaji a zdůvodněním a předkládá investorovi k přijetí / zamítnutí změny

Podp

Potvrzení o převzetí Návrhu změny TDI:

Severočeské vodovody a kanalizace, a.s.

TDI souhlasí s uvedenými údaji a zdůvodněním a předkládá investorovi

k přijetí / zamítnutí změny

...ská 1689

1 DIČ: CZ49099451

396

Podpis

um

19.9.2018

Zástupce objednatele:

Objednatel posoudil změnu

Podpis

Datum

24.10.2018

Podpis

Datum

24.10.18

Toto **Přijetí změny** (dále jen "PZ") je dokladem posouzení změny. Zhotovitel předložil doklady potřebné k přijetí / zamítnutí návrhu změny a tyto doklady byly posouzeny jako oprávnující / neoprávnující k provedení změny. K zadání dodatečných stavebních prací / méněprací, které jsou předmětem výše popsané změny, dojde až po podpisu dodatku k SoD. Dodatek může být zpracován souhrnně pro více Změnových listů. V případě, že zhotovitel vynaložil náklady na provedení změny, jdou tyto k jeho tíži do doby podpisu dodatku SoD oběma smluvními stranami.